

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 34

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**AEG** Hier sagen wir Ihnen, warum der AEG-Münzschaltautomat über 250 000 mal verkauft wurde.



## Der AEG-Münzschaltautomat läuft nach Mass.

AEG-Münzschaltautomaten gibt es nach Mass. In elf Laufzeiten zwischen 8 und 80 Minuten. Für Zäuner, Zwänzger und Fünfzger. Oder Fränkler, Zweifränkler und Wertmarken.

AEG-Münzschaltautomaten lassen sich problemlos montieren und ermöglichen einfaches Einziehen fälliger Kosten, z.B. in Waschküchen, Duschanlagen, Kegelbahnen und Saunas.

Das für **Fr. 354.-**

**ELEKTRON AG**

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 01 75 17 22

2

## Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

93. Jahrgang Heft 34

21. August 1975

### Inhalt

- Die Strömung im Spiralgehäuse einstufiger Zentrifugalpumpen. Von *S. Pálffy* . . . . . 521\*  
Zum 70. Geburtstag von Architekt Prof. A. H. Steiner. Von *A. Wasserfallen* und *G. Risch* . . . . . 527\*

### Eidg. Technische Hochschule Zürich

- Wiederwahl von Rektor H. Zollinger. Neuer Präsident der Dozentenkommission . . . . . 534

### Mitteilungen aus dem SIA

- Bedarf an Untertagbauten in der Schweiz . . . . . 534

### Wettbewerbe

- Centre scolaire et sportif à Grimisuat. Überbauung «Chrämehoger» in Affoltern a. A. ZH. Kaufmännische Berufsschule auf dem Areal Kreuzliberg in Baden . . . . . 534\*

### Nekrologe

- V. Gmür . . . . . 538\*

### Grüne Seiten vorne

- Laufende Wettbewerbe. Wettbewerbsausstellungen . G 109  
Buchbesprechungen. Umschau . . . . . G 110

### Grüne Seiten hinten

- Umschau. Aus Technik und Wirtschaft . . . . . G 111\*  
Ankündigungen . . . . . G 112

### Bei der Schweizerischen Bauzeitung erhältliche Bücher:

- Der Unternehmer im Werkvertrag und seine Haftung für Mängel des Werkes. Von *P. Gauch* (Buchausgabe, Schulthess Polygraphischer Verlag AG, Zürich) . . . . . 24.—  
Bauschäden-Sammlung. Sachverhalt - Ursachen - Sanierung. Herausgegeben von Prof. Dipl.-Ing. *Günter Zimmermann*. (168 S., A5 quer, 160 Abb. Kunststoffeinfachband. Stuttgart, 1974, Forum-Verlag) . . . . . 38.30  
Baustoff Beton, ein Handbuch für die Baupraxis. Von Dr. *U. Trüb* (220 S. in Leinen gebunden) . . . . . 18.—  
Ein Bewertungssystem der Bruchsicherheit. Von *T. Varga* (71 Abb.) . . . . . 17.50  
Berechnungstabellen für unterzugslose Decken (Piltdecken, Flachdecken). Von *D. Pfaffinger* und Prof. Dr. *B. Thürliemann* (331 S., Format A4, wovon 40 S. Text in deutscher und englischer Sprache mit 15 Abb. und 291 S. Tabellen samt Schemaplänen, in Leinen gebunden) . . . . . 65.—  
Zuzüglich Porto und Verpackung.

Wenn die Tochterpause dem  
Original bis ins kleinste Detail  
ebenbürtig sein muss:  
**PERMAX TRANSPARENT oder  
PERMAX POLYFILM.**  
Das erstklassige Diazo-Material  
für die Herstellung von Tochter-  
pausen im Halbtrockenverfahren.  
In der Schweiz nur von uns  
hergestellt.

Damit Sie nicht meinen, wir seien nur halbtrocken:  
Wir machen auch Materialien für ein erstklassiges Trockenverfahren.  
Genannt Amonax.



**Aerni-Leuch AG**

Zieglerstrasse 34, 3000 Bern 14, Tel. 031/53 93 81

*Die Lichtpaus-Pioniere*

**AEL-Gesamtprogramm**

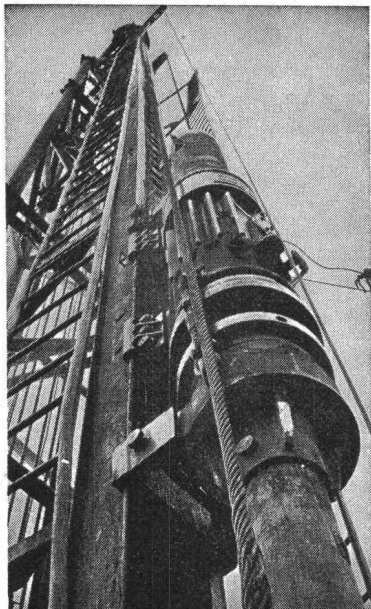
Veredelte Papiere und Filme für alle Lichtpaustechniken.	Offsetdruck, ein- und mehrfarbig, bis 100 x 140 cm.
Lichtpausmaschinen.	Graphische Papiere, wie Millimeter-, Logarithmen- und Diagramm-Papiere.
Kunststoffbeschichtete Materialien.	Transparente Papiere und Zeichenfilme.
Sämtliche reprographischen Verfahren.	

**Wir erwarten**

Sie gerne an der Büfa,  
Halle 8, Stand 805.

Auch ein flüssiger Pionier-Geist  
wartet auf Sie!

GRM



## Pfahlfundationen

- Ortsbetonpfähle «DELTA»
- Fertigbetonpfähle
- Holzpfähle
- Wasserbauarbeiten
- Spundwände

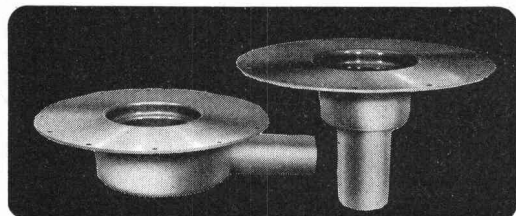
**EGGSTEIN AG LUZERN**

## Dachgully

Vorteile, welche auch Sie von HARTMANN's-Dachgully überzeugen werden:

- Hergestellt aus glasfaserverstärktem Polyester
- Hohe Bruchsicherheit
- 15 cm breiter, gerillter Klebeflansch
- keine Anschlussfolie, deshalb sicherer Anschluss der Dachhaut direkt auf den Klebeflansch
- niedrige Bauhöhen

**HARTMANN's-Dachgully = Qualität und Sicherheit auf dem Flachdach!**



Senden Sie Ihre ausführliche Dokumentation:  
**Hartmann AG**  
 Abt. Baunorm  
 Unterdorf 1  
 CH-8332 Russikon  
 Tel. 01-97 31 06

Name \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_ 17  
 PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

**hartmann**

## Schweizerische Bauzeitung

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36

### Redaktoren:

Gaudenz Risch, Arch. SIA, Bruno Odermatt, Arch. SIA,  
 Max Künzler, Ing. SIA

### Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

R. Schlaginhausen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.;  
 A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Os-  
 sola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz,  
 Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

### Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	33.—	57.—	104.—
Ausland	37.—	63.—	116.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des  
 Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende er-  
 mässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zu-  
 stimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe  
 gestattet

### Anzeigenverwaltung

## Iva

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich,  
 Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

### Filialen:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

1206 Genève, 24, av. Champel, Tel. 022 / 47 41 10

## BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Adresse: Avenue de Cour 27, 1007 Lausanne

### Inhaltsverzeichnis von Heft 16, 1975

Réflexions sur l'utilisation des méthodes de calcul des réseaux d'énergie électrique, par J.-J. Morf . . . . .	243
Divers. Congrès . . . . .	251
Documentation générale. Documentation du bâtiment.	
Informations diverses . . . . .	252



# Neu Die unbrennbare Leicht-Bauplatte *Duripanel*®

*bewährt sich für Fassaden, Trennwände, Böden, Decken, Nasszellen, Stützenverkleidungen sowie viele weitere Anwendungen in Industrie und Gewerbe. Denn Duripanel ist witterungsbeständig, bruch- und schlagzäh, termitensicher und pilzresistent. Duripanel lässt sich wie Zementprodukte verputzen, streichen oder mit Keramikplatten belegen, aber auch leicht bearbeiten und beschichten.*

*Verlangen Sie den Besuch unseres Fachberaters oder Prospektunterlagen.*

## Durisol

Durisol AG für Leichtbaustoffe  
Badenerstrasse 21  
8953 Dietikon ZH

Tel. 01/88 69 81 (ab 19. Nov. 75: 740 6981)

# Vollkomfort



**Blindenschutz**  
beliebig  
regulierbar



**Sonnen-  
schutz**  
variabler  
Schutz  
vor direkter  
Sonnenstrahlung



**Licht-  
regulie-  
rung**  
stufenlos  
bis zur  
Verdunklung



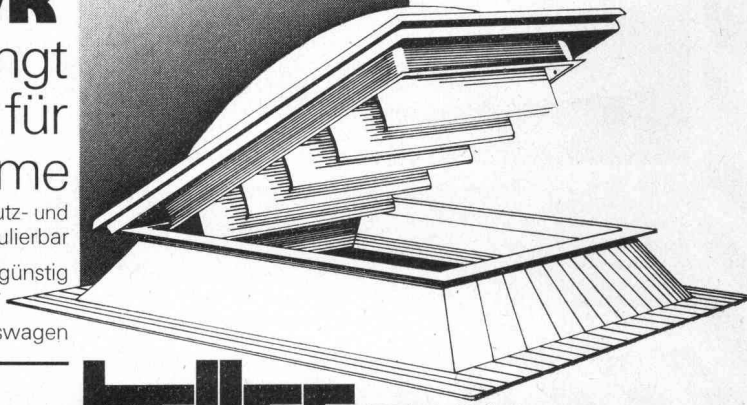
**Lüftung Lüftung**  
Raumentlüftung  
mit lüftbarer  
Kuppel oder  
Ventilator

Die perfekte **WEMA-VK\***  
**-LICHTKUPPEL** bringt  
als erste **die** Lösung für  
alle oberbelichteten Räume

**\*mit Vollkomfort** durch integrierte Sonnenschutz- und Verdunklungslamellen, stufenlos durch Druckschalter regulierbar

– besonders preisgünstig  
– auch in bestehende Lichtkuppeln einbaubar

Verlangen Sie Dokumentation oder Demonstrationswagen



**Siegfried Keller AG**

Industriestrasse 45 8304 Wallisellen  
Telefon 01 833 02 81

Zweiggesellschaften  
in Bern und Lausanne

**keller**

ein Unikeller  
Unternehmen

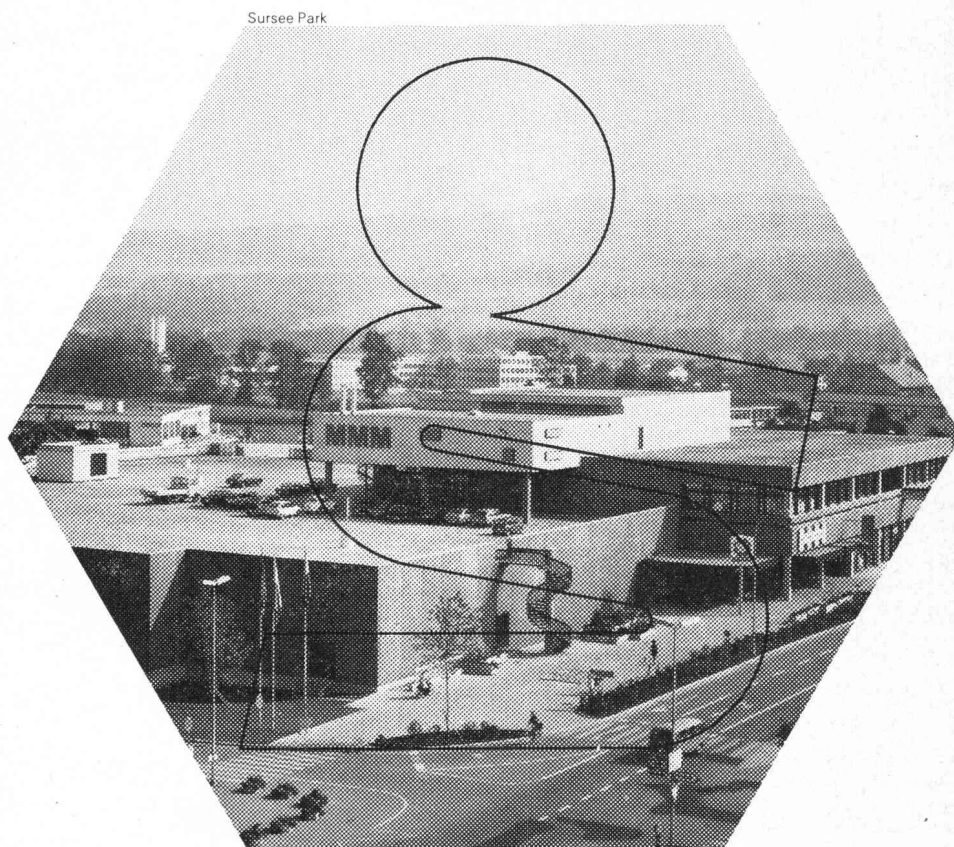
# ***Nicht alles, was jetzt als billig angepriesen wird, ist auch wirtschaftlich. Wer sicher gehen will, wählt Sarnafil®, die bewährte Flachdachlösung.***

Als Fachmann stellen Sie hohe Anforderungen an die Qualität einer Dachisolation, denn Qualität bedeutet Sicherheit. Als kluger Rechner tendieren Sie auf die wirtschaftlichste Lösung – heute mehr denn je.

Mit Sarnafil haben Sie beides: Sicherheit und Wirtschaftlichkeit. Sarnafil-Flachdächer haben sich seit weit über 10 Jahren bewährt. Die Probleme sind gelöst, die Erfahrungen gesammelt.

Davon können Sie profitieren, denn wir geben unser Wissen weiter. Durch detaillierte Objektberatung, durch Beratung bei der Offertstellung, durch intensive Schulung der Verleger. Und nicht zu vergessen: Sie haben nur einen einzigen Unternehmer auf dem Dach.

Verlangen Sie weitere Informationen, telefonisch oder mit dem Talon. Unsere Fachleute stehen zu Ihrer Verfügung.



Die armierte PVC-Dichtungsbahn  
mit dem Sicherheitsvorsprung:

## **Sarnafil®**

*Flachdachisolationen*

**Sarnafil-Abdichtungsmaterialien  
und -systeme für Hoch- und Tiefbau**

**Sarna Kunststoff AG**  
CH-6060 Sarnen Postfach 12  
Telefon 041 66 23 33

**Sarnafil-Traglufthallen Sarnacel-Schaumstoff-  
und andere Konfektionen verpackungen**

### **Informations-Talon**

Wir wünschen

☐ Referenzen

☐ Dokumentation

über Sarnafil

SBZ A 5. 75

☐ Besuch eines  
technischen Beraters

Name \_\_\_\_\_

Büro \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

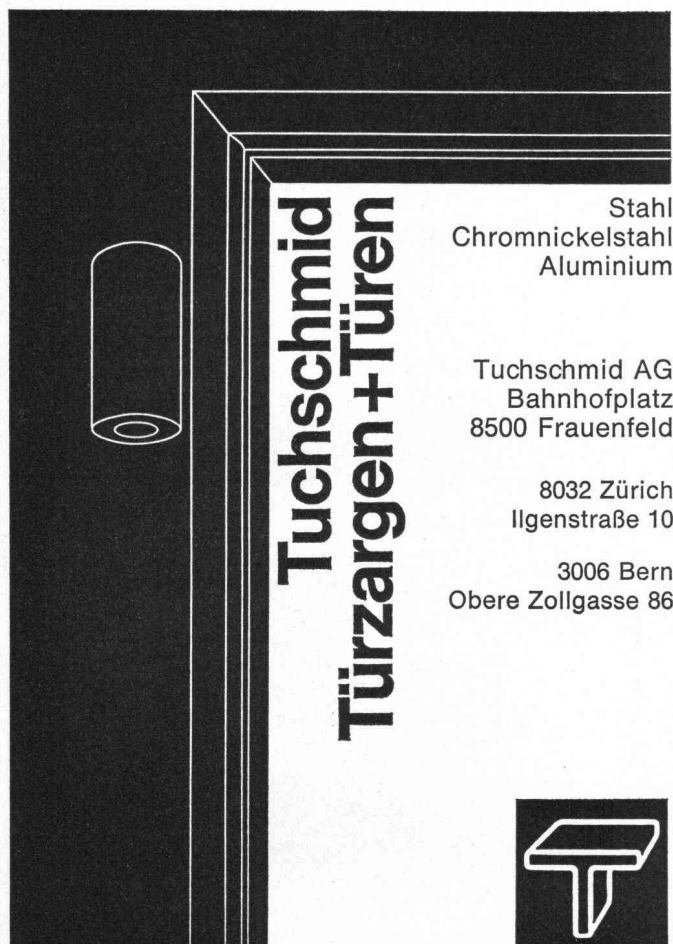
zuständig \_\_\_\_\_



**Leca<sup>®</sup>**  
**- zielsicher**  
**angewendet**

Hinter *Leca*  
 stehen eine bewährte  
 Leichtbetontechnik und ein  
 erfahrener technischer  
 Beratungsdienst.

AG HUNZIKER HCE




**Tuchs Schmid  
 Türzargen + Türen**

Stahl  
 Chromnickelstahl  
 Aluminium

Tuchs Schmid AG  
 Bahnhofplatz  
 8500 Frauenfeld

8032 Zürich  
 Ilgenstraße 10

3006 Bern  
 Obere Zollgasse 86



**25 Jahre  
 Holzschutz**

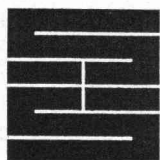


**Color xex**  
**Hortus**  
**Xylosan**  
**Xerotin**

**Xerofix**  
**Xylosan forte**  
**Xerondo**  
**Xylo-Spray**

Dr. R. Maag AG, Dielsdorf Telefon 01-94 12 55

Giftklasse 4 und 5: Warnung auf Packungen beachten



**Schaffroth & Späti AG**

Asphalt- und Bodenbeläge

**8403 Winterthur**

Telefon 052 / 29 71 21

Gegründet 1872

**Flachdachbeläge jeder Art**  
**Gussasphalt für Isolationen und Strassen**  
**Nacophalt-Hartgussasphaltpöden**  
**Linolith-Industriebodenbeläge**  
 seit 50 Jahren bewährt

**Zimmerli-Hartbetonböden**  
 für Autogaragen, Rampen usw.

**REPOXIT-Kunstharzböden**  
 in diversen Farben, 2 bis 7 mm stark